



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

STAATSKOERANT

GOVERNMENT GAZETTE

OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

Registered at the Post Office as a Newspaper

Vol. 351

KAAPSTAD, 19 SEPTEMBER 1994

CAPE TOWN, 19 SEPTEMBER 1994

No. 15986

KANTOOR VAN DIE PRESIDENT

No. 1600.

19 September 1994

Hierby word bekend gemaak dat die President sy goedkeuring geheg het aan die onderstaande Wet, wat hierby ter algemene inligting gepubliseer word:

No. 14 van 1994: Vierde Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1994.

OFFICE OF THE PRESIDENT

No. 1600.

19 September 1994

It is hereby notified that the President has assented to the following Act, which is hereby published for general information:

No. 14 of 1994: Constitution of the Republic of South Africa Fourth Amendment Act, 1994.

ALGEMENE VERDUIDELIKENDE NOTA:

_____ Woorde met 'n volstreep daaronder, dui invoegings in
bestaande verordenings aan.

WET

Tot wysiging van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993, ten einde voorsiening te maak vir die aanstelling van 'n persoon wat nie 'n lid van die Parlement is nie as 'n Minister in die Kabinet; en om vir aangeleenthede in verband daarmee voorsiening te maak.

(Engelse teks deur die President geteken.)
(Goedgekeur op 16 September 1994.)

DAAR WORD BEPAAL deur die Parlement van die Republiek van Suid-Afrika, soos volg:—

Vervanging van artikel 66 van Wet 200 van 1993

1. Artikel 66 van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1993 (hieronder die Grondwet genoem), word hierby deur die volgende artikel 5 vervang:

“Regte en verpligtinge van President, Uitvoerende Adjunkpresidente, Ministers en Adjunkministers in Huise

66. Die President, 'n Uitvoerende Adjunkpresident, 'n Minister en 'n Adjunkminister is geregtig om in enige Huis en by 'n gesamentlike 10 sitting van die Huise sitting te neem en te praat, maar mag nie stem in die Huis waarvan hy of sy nie 'n lid is of, indien hy of sy nie 'n lid van enigeen van die Huise is nie, in enige Huis of by 'n gesamentlike sitting van die Huise nie.”.

Wysiging van artikel 88 van Wet 200 van 1993, soos gewysig deur artikel 2 van Wet 13 van 1994 15

2. Artikel 88 van die Grondwet word hierby gewysig—

(a) deur subartikel (1) deur die volgende subartikel te vervang:

“(1) Die Kabinet bestaan uit die President, die Uitvoerende Adjunkpresidente en—

(a) nie meer nie as 27 Ministers wat lede van die Parlement is en ingevolge subartikels (2) tot (6) aangestel is; en

(b) nie meer nie as een Minister wat nie 'n lid van die Parlement is nie en ingevolge subartikel (6A) aangestel is, mits die President, handelende in oorleg met die Uitvoerende Adjunkpresidente en die leiers van die deelnemende partye, die 25 aanstelling van so 'n Minister dienstig ag.”;

GENERAL EXPLANATORY NOTE:

Words underlined with a solid line indicate insertions in existing enactments.

ACT

To amend the Constitution of the Republic of South Africa, 1993, so as to provide for the appointment of a person who is not a member of Parliament as a Minister in the Cabinet; and to provide for matters in connection therewith.

*(English text signed by the President.)
(Assented to 16 September 1994.)*

BE IT ENACTED by the Parliament of the Republic of South Africa, as follows:—

Substitution of section 66 of Act 200 of 1993

1. The following section is hereby substituted for section 66 of the Constitution of the Republic of South Africa, 1993 (hereinafter referred to as the Constitution):

“Rights and duties of President, Executive Deputy Presidents, Ministers and Deputy Ministers in Houses

66. The President, an Executive Deputy President, a Minister and a Deputy Minister shall be entitled to sit and to speak in any House and at a joint sitting of the Houses, but may not vote in the House of which he or she is not a member or, if he or she is not a member of any of the Houses, in any House or at a joint sitting of the Houses.”.

15 Amendment of section 88 of Act 200 of 1993, as amended by section 2 of Act 13 of 1994

2. Section 88 of the Constitution is hereby amended—

(a) by the substitution for subsection (1) of the following subsection:

“(1) The Cabinet shall consist of the President, the Executive Deputy Presidents and—

(a) not more than 27 Ministers who are members of Parliament and appointed in terms of subsections (2) to (6); and

(b) not more than one Minister who is not a member of Parliament and appointed in terms of subsection (6A), provided the President, acting in consultation with the Executive Deputy Presidents and the leaders of the participating parties, deems the appointment of such a Minister expedient.”;

- (b) deur subartikel (2) deur die volgende subartikel te vervang:
- “(2) ’n Party wat minstens 20 setels in die Nasionale Vergadering het en wat besluit het om aan die regering van nasionale eenheid deel te neem, is geregtig op die toekenning van een of meer Kabinetsportefeuiljies ten opsigte waarvan Ministers bedoel in subartikel (1)(a) aangestel moet word, in verhouding tot die getal setels wat die party in die Nasionale Vergadering het teenoor die getal setels wat die ander deelnemende partye het.”;
- (c) deur paragraaf (a) van subartikel (3) deur die volgende paragraaf te vervang:
- “(a) ’n Kwota setels per portefeulje word bepaal deur die totale getal setels in die Nasionale Vergadering wat die deelnemende partye gesamentlik het, te deel deur die getal portefeuljies ten opsigte waarvan Ministers bedoel in subartikel (1)(a) aangestel moet word, plus een.”; en
- (d) deur na subartikel (6) die volgende subartikel in te voeg:
- “(6A) Die President moet—
- (a) in oorleg met die Uitvoerende Adjunkpresidente en die leiers van die deelnemende partye—
- (i) ’n spesifieke portefeulje vir ’n Minister bedoel in subartikel (1)(b) bepaal indien dit nodig word na aanleiding van ’n besluit van die President kragtens daardie subartikel;
- (ii) ten opsigte van so ’n portefeulje ’n persoon wat nie ’n lid van die Parlement is nie, as die Minister verantwoordelik vir daardie portefeulje aanstel;
- (iii) indien nodig ’n vakature ten opsigte van daardie portefeulje vul; of
- (b) na oorleg met die Uitvoerende Adjunkpresidente en die leiers van die deelnemende partye ’n aanstelling kragtens paragraaf (a) beëindig indien dit vir doeelindes van hierdie Grondwet of in die belang van goeie staatsbestuur nodig word.”.

Wysiging van artikel 92 van Wet 200 van 1993

3. Artikel 92 van die Grondwet word hierby gewysig deur subartikel (4) deur die volgende subartikel te vervang:

- “(4) Indien die betrokke Minister versuim om aan ’n aansegging van die President kragtens subartikel (3) te voldoen, kan die President—
- (a) in die geval van ’n Minister bedoel in artikel 88(1)(a), na oorleg met die Minister en, indien die Minister nie ’n lid van die President se party is nie, of nie die leier van ’n deelnemende party is nie, ook na oorleg met die leier van so ’n Minister se party; of
- (b) in die geval van ’n Minister bedoel in artikel 88(1)(b), na oorleg met die Uitvoerende Adjunkpresidente en die leiers van die deelnemende partye,
- die Minister van sy of haar amp onthef.”.

Wysiging van artikel 94 van Wet 200 van 1993

4. Artikel 94 van die Grondwet word hierby gewysig deur in subartikel (3) die woorde wat paragraaf (a) voorafgaan deur die volgende woorde te vervang:

- “(3) Die bepalings van artikel 88(4) tot (6) en (7) tot (10) is *mutatis mutandis* van toepassing ten opsigte van Adjunkministers, en in so ’n geval word ’n verwysing na—”.

Kort titel

5. Hierdie Wet heet die Vierde Wysigingswet op die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1994.

CONSTITUTION OF THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
FOURTH AMENDMENT ACT, 1994

Act No. 14, 1994

(b) by the substitution for subsection (2) of the following subsection:

“(2) A party holding at least 20 seats in the National Assembly and which has decided to participate in the government of national unity, shall be entitled to be allocated one or more of the Cabinet portfolios in respect of which Ministers referred to in subsection (1)(a) are to be appointed, in proportion to the number of seats held by it in the National Assembly relative to the number of seats held by the other participating parties.”;

(c) by the substitution for paragraph (a) of subsection (3) of the following paragraph:

“(a) A quota of seats per portfolio shall be determined by dividing the total number of seats in the National Assembly held jointly by the participating parties by the number of portfolios in respect of which Ministers referred to in subsection (1)(a) are to be appointed, plus one.”; and

(d) by the insertion after subsection (6) of the following subsection:

“(6A) The President shall—

(a) in consultation with the Executive Deputy Presidents and the leaders of the participating parties—

- (i) determine a specific portfolio for a Minister referred to in subsection (1)(b) should it become necessary pursuant to a decision of the President under that subsection;
- (ii) appoint in respect of such a portfolio a person who is not a member of Parliament, as the Minister responsible for that portfolio;
- (iii) fill, if necessary, a vacancy in respect of that portfolio;

or

(b) after consultation with the Executive Deputy Presidents and the leaders of the participating parties terminate any appointment under paragraph (a) if it becomes necessary for the purposes of this Constitution or in the interest of good government.”.

Amendment of section 92 of Act 200 of 1993

3. Section 92 of the Constitution is hereby amended by the substitution for subsection (4) of the following subsection:

“(4) If the Minister concerned fails to comply with a requirement of the President under subsection (3), the President may—

(a) in the case of a Minister referred to in section 88(1)(a), after consultation with the Minister and, if the Minister is not a member of the President's party, or is not the leader of a participating party, also after consultation with the leader of such Minister's party; or

(b) in the case of a Minister referred to in section 88(1)(b), after consultation with the Executive Deputy Presidents and the leaders of the participating parties,

remove the Minister from office.”.

Amendment of section 94 of Act 200 of 1993

4. Section 94 of the Constitution is hereby amended by the substitution in subsection (3) for the words preceding paragraph (a) of the following words:

“(3) The provisions of section 88(4) to (6) and (7) to (10) shall apply *mutatis mutandis* in respect of Deputy Ministers, and in such application a reference to—”.

Short title

5. This Act shall be called the Constitution of the Republic of South Africa Fourth Amendment Act, 1994.

